

**Crónica**  
*de Córdoba*  
*y sus Pueblos*

**XXIII**



**Córdoba, 2016**

**Ilustre Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales**

**Crónica**  
*de Córdoba*  
*y sus Pueblos*

**XXIII**

**Ilustre Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales**

Diputación de Córdoba, Departamento de Ediciones y Publicaciones

Córdoba, 2016



## **Ilustre Asociación Provincial Cordobesa de Cronistas Oficiales**

### **Crónica de Córdoba y sus Pueblos, XXIII**

#### **Consejo de Redacción**

##### **Coordinadores**

Juan Gregorio Nevado Calero

Fernando Leiva Briones

##### **Vocales**

Manuel García Hurtado

Juan P. Gutiérrez García

José Manuel Domínguez Pozo

Manuel Muñoz Rojo

**Edita e Imprime:** Diputación de Córdoba  
Ediciones y Publicaciones.

**Foto Portada:** Fachada de la Casa del Inca, a mediados del siglo XX.

**I.S.B.N.:** 978-84-8154-535-7

**Depósito Legal:** CO 2278-2016

## EL INCA GARCILASO DE LA VEGA (1616-2016): ACTUALIDAD BIBLIOGRÁFICA

**Manuel Galeote**  
*Cronista Oficial de Iznájar*

En la conocida fecha de 23 de abril de 1616 también falleció en Córdoba el Inca Garcilaso de la Vega, el escritor mestizo que había nacido en Cuzco (Perú) en 1539. Para conmemorar los cuatrocientos años de su muerte, la Biblioteca Nacional de España trató de reconstruir la biblioteca personal del escritor, a través del inventario de bienes que se redactó en 1616 y que se conserva en el *Archivo de Protocolos de Córdoba* (oficio 29, protocolo 35, ff. 512v-525v)<sup>1</sup>.

Además de una nueva transcripción (la primera vez que se publicó el inventario fue en 1935), a cargo de la experta en documentación peruana e indígena Rosario Navarro Gala, el volumen incluye la reproducción facsimilar del documento manuscrito con los bienes inventariados por los albaceas testamentarios el 29 de abril de 1616 (págs. 183-197). Los especialistas y bibliófilos han logrado identificar un total de 188 libros que tenía en casa el autor cuzqueño, afortunado habitante de dos lenguas y de dos mundos, que aunó en su persona el pasado incaico del Perú con el Humanismo europeo.

El manuscrito con los libros del Inca nos muestra que su biblioteca fue más nutrida que la de otros humanistas pero tampoco sobresalía especialmente por su grandiosidad. Los comisarios de la exposición la comparan con la biblioteca de El Greco que se expuso en la BNE en 2014 y que a ellos les sirvió “de modelo, estímulo y guía” (pág. 22). Después del esfuerzo por identificar las obras que los albaceas anotaron abreviadamente, los comisarios de la exposición realizaron una selección de impresos y de libros (págs. 231-239) que nos permite conocer los libros que en su vida leía el escritor cuzqueño, afincado ya en Montilla y en Córdoba, donde lo sorprendió la muerte.

El inventario manuscrito del archivo cordobés es un documento muy valioso, pues nos informa de textos, piezas, objetos de cultura y elementos de identidad, que perfilan para el lector de cuatrocientos años después la talla intelectual de aquel mestizo que se

---

<sup>1</sup> Varios Autores, *La biblioteca del Inca Garcilaso de la Vega (1616-2016)*. Catálogo de la exposición de la Biblioteca Nacional de España, comisariada por Esperanza López Parada, Marta Ortiz Canseco y Paul Firbas, Madrid, BNE y AECID, 2016.

En adelante, las citas o referencias a esta obra se realizan solo mediante la indicación del número de las páginas.

formó en las tendencias del Humanismo ibérico y europeo, expuesto a las tensiones y contradicciones que implicaba su condición de mestizo.

Había nacido el Inca en Cuzco en 1539. Su madre fue la princesa inca Isabel Chimpu Ocllo y su padre el capitán español Sebastián Garcilaso de la Vega. Recibió el autor una privilegiada educación en dos culturas: la indígena y andina de su madre y la hispana de su padre.

Según los comisarios de la exposición, Esperanza López Parada, Marta Ortiz Canseco y Paul Firbas<sup>2</sup>, la biblioteca personal del cuzqueño se muestra como un documento "excepcional" en su categoría. Realmente, son poco conocidas las colecciones de libros de escritores del Siglo de Oro, porque no nos han llegado hasta la actualidad.

Casi un centenar de obras que se conservan en la BNE o que proceden de otras instituciones españolas se seleccionaron para la exposición y para relacionar en el catálogo, por coincidir con los libros del Inca Garcilaso. De la muestra antológica algunas piezas se comentan detenidamente en dos o tres páginas impresas del catálogo; al tiempo que se reproducen las portadas, algunas ilustraciones o páginas interiores relevantes.

La cultura y la formación intelectual del Inca Garcilaso brillan de forma sobresaliente pues, además de cronista bilingüe, fue traductor de los *Diálogos de amor* de León Hebreo.

El dificultoso trabajo de transcripción paleográfica ha permitido identificar uno de los grandes poemas épicos de su tiempo: *El cerco de Diu*, de Jerónimo Corte Real. Se trata de un ejemplo de literatura portuguesa en la biblioteca personal del Inca Garcilaso. Junto con los libros de autores coetáneos, hay títulos de obras escritas por el mismo Garcilaso: *Historia General del Perú*; *la Histoire de la Conquete de La Florida*; o *la Primera parte de los comentarios de los orígenes de los Yncas*.

Este catálogo de la exposición, verdadero homenaje al autor cuatrocientos años después, repasa las lecturas del Inca. Desde los tratados de José de Acosta, a los Vocabularios bilingües de los pueblos andinos (D. de Santo Tomás, González Holguín), se incluyen los libros de Juan de Castellanos, Ariosto, Jovio, Paladio, Aldrete, Cieza de León o Nicolás Monardes.

Esta obra en prosa del Inca Garcilaso destaca en la producción literaria del Siglo de Oro. Analizan la importancia de "El primer peruano" (Mario Vargas Llosa, págs. 13-14) especialistas de la talla de Carmen Bernand, que estudia el humanismo y la memoria de los incas; P.M. Guibovich Pérez, que se ocupa de la difusión americana en los Andes del Inca; y José Antonio Mazzotti, reconocido investigador que dedica sus páginas a los problemas de "la primera edad" y de los períodos del saber de los pueblos andinos en los *Comentarios reales* (págs. 63 y ss.).

Sobre las últimas páginas que escribió el peruano versa el trabajo titulado "El último libro del Inca Garcilaso" que le dedica José A. Rodríguez Garrido (de la Pontificia Universidad Católica del Perú).

---

<sup>2</sup> Firbas se ha ocupado también de otros cronistas andaluces de las Indias, como el malagueño (natural de Archidona) Miguel Cabello Balboa, *vid.* "Las fronteras de la *Miscelánea antártica*: Miguel Cabello Balboa entre la tierra de Esmeraldas y Los chunchos", en Baraibar, Álvaro (*et alii*) (eds.): *Hombres de a pie y de a caballo: conquistadores, cronistas, misioneros en la América colonial de los siglos XVI y XVII*, New York, IDEA, 2013, pp. 77-95.

A los estudios preliminares del volumen, le siguen la “Selección de piezas comentadas”, que ocupan casi un centenar de páginas.

El inventario de bienes se coloca a trasmano, entre las págs. 183-197, cuando se trata del principal documento que vertebraba la exposición cuyo catálogo nos ocupa en estas páginas sucintas, redactadas a vuela pluma, para sumarnos como cronistas cordobeses al Homenaje que le tributa Córdoba, tierra adoptiva, al ínclito cuzqueño Garci Laso de la Vega, el Inca. Una biografía sucinta en cuatro páginas, más bien unas notas sueltas, ilustradas con grabados antiguos de Cuzco, Montilla y Córdoba, cierra la obra impresa, que incluye algunas fotos de la casa montillana del Inca.

Este espléndido volumen, de exquisita factura editorial, enriquecido con soberbios grabados de época y con tipografía bicolor (negro y rojo), se cierra con la bibliografía específica y general sobre el Inca más la relación de obras y piezas que se expusieron (libros, tejidos, figurillas, objetos, estampas o piezas de ajuar)<sup>3</sup>.



1. El emperador del Perú.

<sup>3</sup>A nosotros nos ha llamado la atención especialmente una gema o *pedra bezoar* ‘piedra semipreciosa que se formó como cálculo en el estómago de un animal’, engastada en plata en el siglo XVIII, de la colección de Bellas Artes del Museo Nacional de Ciencias Naturales de Madrid.

# LA FLORIDA DEL YNCA.

HISTORIA DEL ADELANTA-  
do Hernando de Soto, Gouvernador y capi-  
tan general del Reyno de la Florida, y de  
otros heroicos caualleros Españoles è  
Indios; escrita por el Ynca Garcilasso  
de la Vega, capitan de su Magestad,  
natural de la gran ciudad del Coz-  
co, cabeça de los Reynos y  
prouincias del Peru.

*Dirigida al serenissimo Principe, Duque  
de Bragança. &c.*



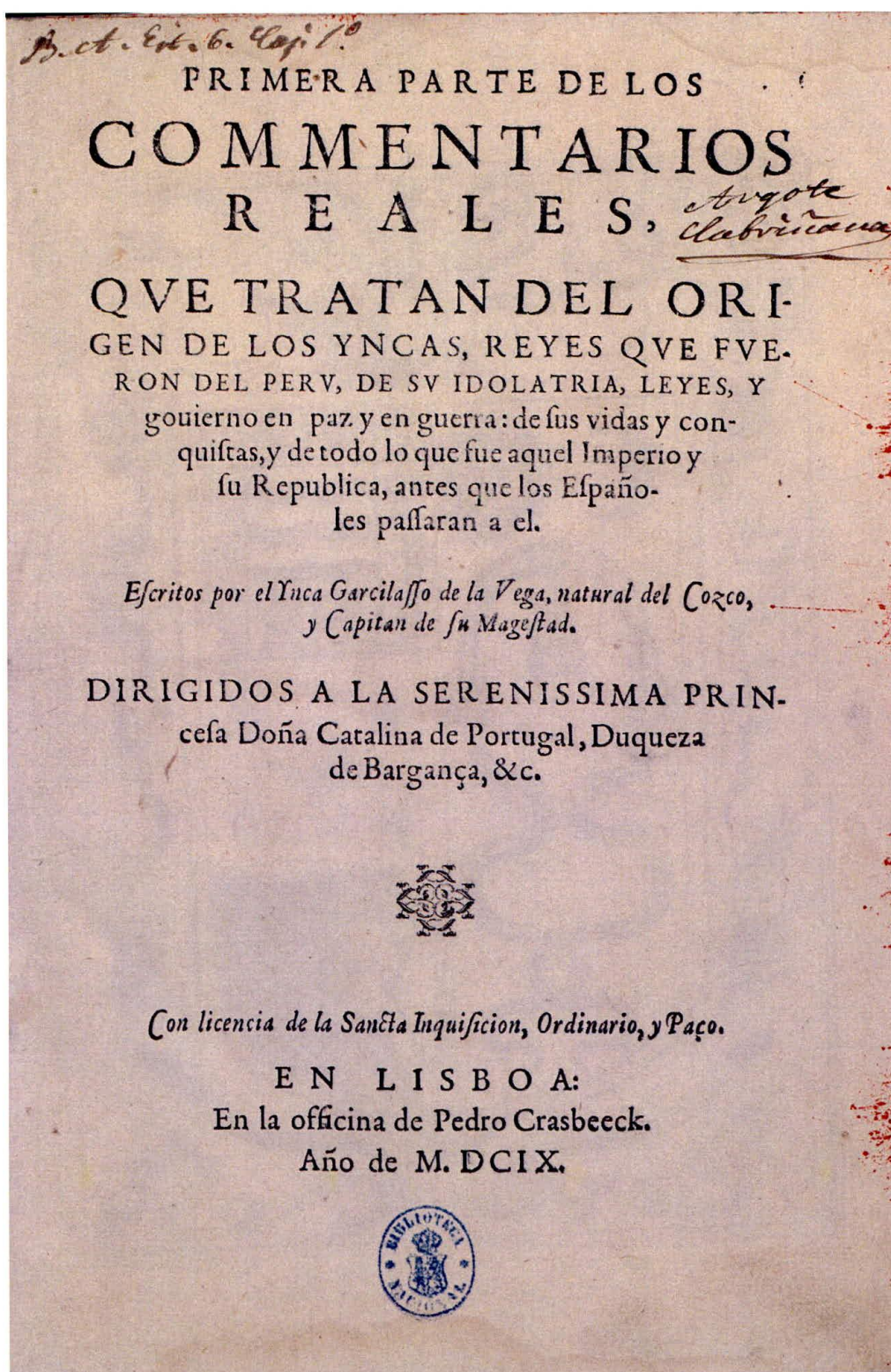
Con licencia de la Santa Inquisición.

EN LISBONA.

Impresso per Pedro Crasbeeck.

AÑO 1605.

*Con privilegio Real.*



3. Raro 599 de la BNE.

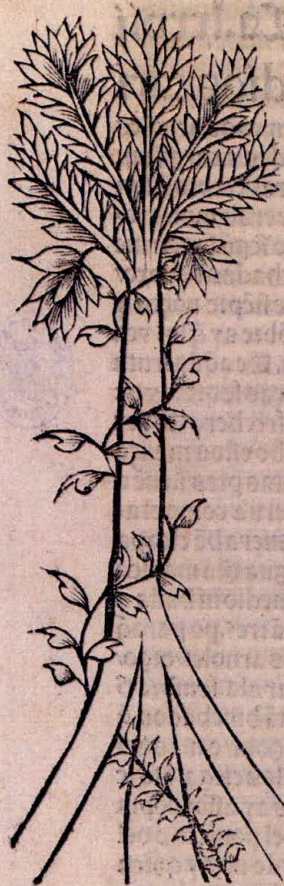


## Arboles grandes. Cap. lxxviij.

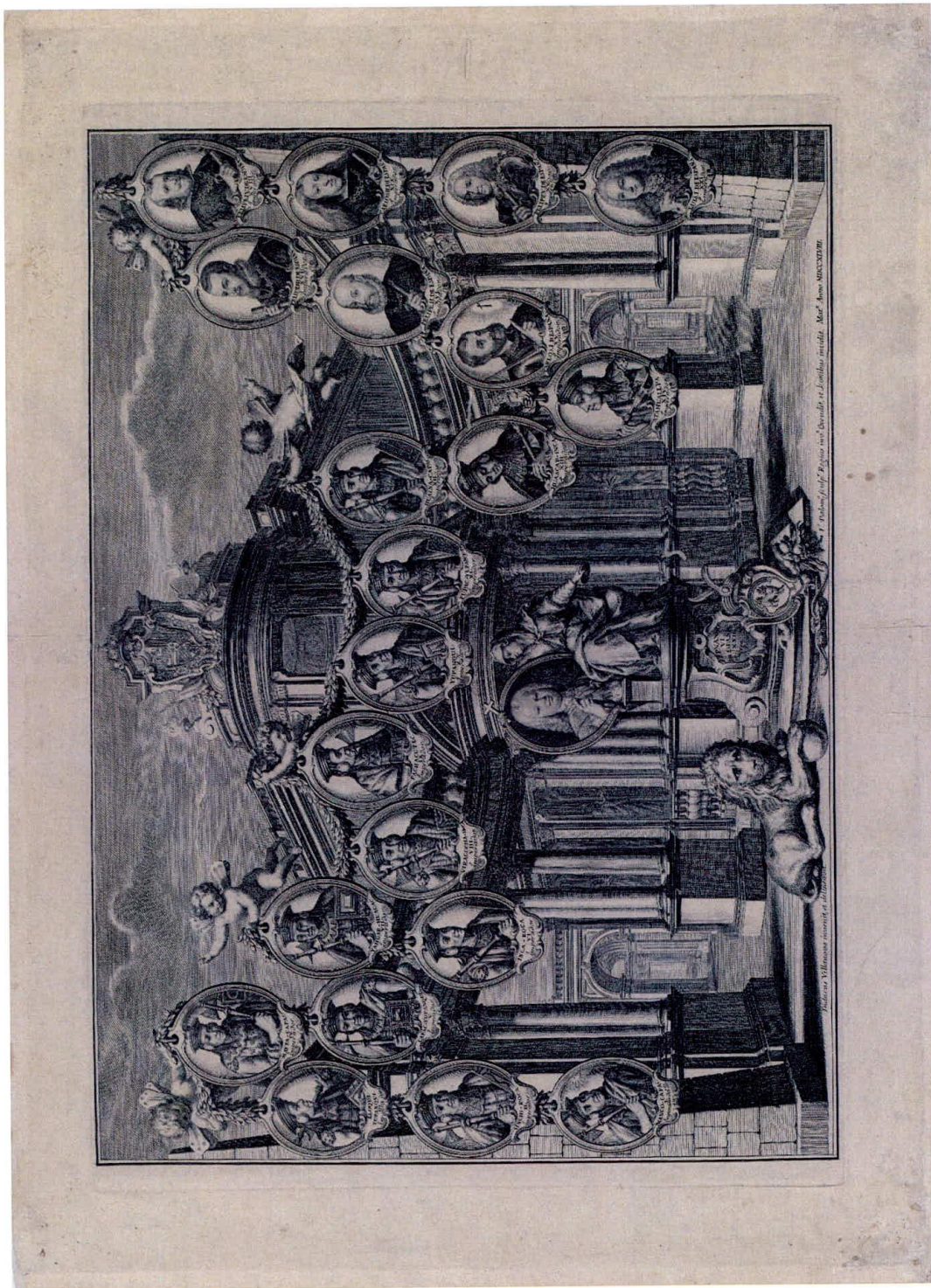
**E**sta tierra firme ay tan grandes aruo

les que si yo hablasse en parte que no ouiesse tantos testigos de vista / con temor lo osaria dezir. Digo que a vna legua del Darien o cibdad de sca Maria del antigua passa vn rio harto ancho y muy hondo que se llama el Luti y los Indios tenia vn aruol grueso atrauesado de parte a parte / que tomaua todo el dicho rio / por el qual passaron muchas vezes algunos que en aquellas partes ha estado que agora estan en esta corte / y yo assi mismo. El qual era muy grueso y muy luen-

go y como dias auia que estana alli / yuase abaxando en el medio del / y ay que passauan por encima / era en vn trecho del / dando el agua cerca dela rodilla. Por lo qual agora tres años en el año de .M. d. xxij. seyendo yo justicia por .U. A. en aquella cibdad hize echar otro aruol poco mas baxo del suso dicho / que atraueso todo el dicho rio y sobro dela otra parte mas de cinquenta pies / y muy grueso y quedo encima del agua mas de dos codos y al caer que cayo derribo otros aruoles y ramas delos que estan del otro cabo y descubrio ciertas parras delas que atras se hizo mencio de muy buenas huuas negras delas quales comimos muchas / mas de cinquenta hombres que alli estauamos. Tenia este aruol por lo mas grueso del mas de diez y seys palmos / por a respecto de otros muchos que en aquella tierra ay / era muy delgado / por que los indios dela costa y puincia de Cartajena hazen Canoas que son las varcas en que ellos nauegan tan grandes que en algunas van ciento / y ciento y treynta hombres y son de vna pieza y aruol solo / y de traues al ancho dellas / cabe muy holgadamente vna pipa o bota quedando a cada lado dlla lugar por do pueda muy bien passar la gente dela canoa. E algunas son tan anchas que tienen diez y doze palmos de ancho / y las traen y nauegan con dos velas que son la maestra y del triquete. Las quales ve las ellos hazen de muy buen algodon. El mayor aruol que yo he visto en aquellas partes ni en otras / fue en la prouincia de Suaturo / el Lacique dela qual estando rebelado dela obidiencia y seruicio de .U. A. yo fuy a buscarle y le pndi / y passando con la gente que conmigo yua por vna sierra muy alta y muy llena de aruoles / en lo alto della topamos vn aruol entre los otros / que tenia tres



4. Raro 3864 de Fernández de Oviedo.



5. Reyes incas y europeos.



**Ilustre Asociación Provincial Cordobesa  
de Cronistas Oficiales**

